

## 1. Dopis má stálou strukturu:

*zenbun, šubun, macubun*

a v rámci těchto částí je také detekovatelná **podrobnější struktura, jako:**

*atena = oslovení*

*tógo = úvodní pozdrav*

*kecugo = závěrečný pozdrav,*

*...atd...*

## 2. Všimněte si rozdíl rozložení textu v joko a v tate gaki.

**a, Rozdíl optický:** které části se začínají od začátku řádku (sloupce) –

napr. úvodní pozdrav *tógo*,

a které se začínají až odstavcem –

napr. jádro dopisu - *šubun*

**b, Rozdíl umístění:** oslovení (jméno adresáta) *atena* je ve svislém (tate) **až na závěr zhora**, ve svislém psaní (které vychází ze západního vzoru) je na začátku.

Podpis (*šomei*) je ve obou směrech psaní umístěno ke konci řádku (sloupce).

## 3. Slovíčka:

tegami tate

安否 *anpi* = dosl. „v pořádku nebo-ne?“ = projevení zájmu, jestli je *aite* v pořádku/zdravý

*masumasu* = pořád víc

*manabi-ša* = poeticky/nostalgicky „škola“

*kašikiri*=rezervovaný

*kuriawaseru*=zariadit' si to, urobiť si čas

*šósai*=detaily

*bešši*= extra arch papíru; priložený papier

*kandži*=tajomník, manager

## 4. Dopis – frázy

V dokumentu „Dopis + preklady“ se podívejte na frázy, které je možné použít v rozličných stylech k jednotlivým částem dopisu

## 5. Skromné tvary o sobě

Nepoužívejte konstrukci „*o- + 2 + -suru*“ ve významu neutrální skromnosti! Tato konstrukce znamená „*já si dovolím udělat něco pro Vás/směrem k Vám/ve Váš prospěch*“! Pokud potřebujete vyjádřit skromnost, využijte

-skromnostní protějšky (*taberu – itadaku; kiku – ukagau; miru – haiken-suru/haidoku-suru; ...*), a pokud takový protějšek neznáte, tak použijte neutrální sloveso.

-v některých kontextech se hodí i konstrukce „*-sasete itadaku*“ („*s Vaším ctěným dovolením dělám...*“)

## 5. DŮ

1. Napište dopis na libovolné téma (oba mohou být na jedno, nebo na dvě témata – to nechám na Vás), a to

-v obou směrech (*tate- i joko-gaki*) – přísně zachovejte rozdíly v rozložení textu podle vzoru!  
-ve zdvořilém úplném stylu - využijte co nejvíc patričních frází.

2. Napište na **jiné** téma zkrácený dopis za použití frází stručnosti

-v obou směrech